

**Zvonko Karanović** (Niš, 1959.) pjesnik je i prozni pisac. Njegov rad referira se na naslijeđe literature *beat*-generacije, filma i pop-kulture. U nekoliko posljednjih pjesničkih zbirki eksperimentirao je s naslijeđem nadrealizma i formom pjesme u prozi. Za sebe kaže da ne opisuje izvanjsku ljepotu svijeta, već njegovu unutrašnju tamu.

Pjesme su mu prevedene na šesnaest jezika. Zastupljen je u više domaćih i stranih pjesničkih antologija, najznačajnije u *New European Poets* (Graywolf Press, SAD, Minnesota, 2008.). Dobitnik je nekoliko srpskih nagrada za poeziju i nekoliko međunarodnih književnih stipendija. Objavio je deset zbirki poezije, tri romana i devet knjiga u inozemstvu, sedam knjiga izabranih pjesama (Hrvatska, Ukrajina, Austrija, Makedonija, SAD, Slovenija i Palestina) te dva romana (Ukrajina). Karanović je član Srpskoga književnog društva i Srpskog PEN centra. Živi u Beogradu.

**Christiane Lange** studirala je književnost i kulturalne studije te se bavi znanošću i novinarstvom. Od 1997. do 2001. bila je projektna menadžerica za The Literature Express Europe 2000 u Literaturwerkstatt Berlin, zajednički projekt u kojem su partneri bile 43 europske zemlje, a koji se održavao u devetnaest europskih zemalja. Od 2001. je direktorica Literaturwerkstatt Berlin.

Organizirala je brojne književne programe i konferencije te je autorica publikacija *Europaexpress* (s Dr. Thomasom Wohlfahrtom), Eichborn Berlin, 2001., i *Erfolgreiche Künstlerinnen. Arbeiten zwischen Eigensinn und Kulturbetrieb* [*Successful Female Artists, Working between Obstinance and the Business of Culture*], sa Susanne Binas, Claudijom Feest i Hildtrud Ebert, Klartext Verlag, 2003.

**Aurélia Lassaque** (Toulouse, 1983.) dvojezična je pjesnikinja koja piše na francuskom i okcitanskom jeziku. Zainteresirana je za interakciju između različitih oblika umjetnosti, pa često surađuje s vizualnim umjetnicima, videografima, plesačima i napose glazbenicima. Nastupala je širom svijeta, u Europi, Južnoj i Sjevernoj Americi, Africi, Skandinaviji i Indiji. Aktivna je promicateljica jezične raznolikosti i djeluje kao književna savjetnica za festival Paroles Indigo u Arlesu i talijanski festival Premio Ostana Scrittura in Lingua Madre. Njezina zbirka pjesama *Pour que chantent les salamandres* (Editions Bruno Doucey, 2013.) objavljena je na norveškom, hebrejskom, nizozemskom i engleskom jeziku. Napisala je doktorsku disertaciju o okcitanskoj baroknoj drami.

**Nikola Madžirov** (Strumica, 1973.) pjesnik je, esejist i prevoditelj. Poezija mu je prevedena na četrdesetak jezika i objavljivana u izborima i antologijama u Makedoniji i u inozemstvu. Za poeziju iz knjige *Premješten kamen* (*Преместен камен*, 2007.) dobio je istočnoeuropsku pjesničku nagradu Hubert Burda i najprestižniju makedonsku pjesničku nagradu Braća Miladinovi. Za pjesničku zbirku *Zaključani u gradu* (*Заклучени во градот*, 1999.) dobio je nagradu Studentski zbor (Студентски збор) za najbolju debitantsku knjigu u Makedoniji, a

za knjigu *Negdje, nigdje* (*Некаде, никаде*, 1999.) nagradu Aco Karamanov. Bio je urednik poezije u časopisu za književnost i kulturu *Blesok* (*Блесок*) i jedan je od koordinatora međunarodne pjesničke mreže Lyrikline. Na njegove stihove glazbu je komponirao poznati američki jazz-glazbenik Oliver Lake, suradnik i aranžer Björk i Loua Reeda, kao i talijanski kompozitor klasične glazbe Angelo Ingleze. Dobitnik je više međunarodnih književnih stipendija: International Writing Program (IWP) Sveučilišta Iowa u SAD-u, DAAD i LCB u Berlinu, KulturKontakt u Beču, Marguerite Yourcenar u Francuskoj, kao i rezidencijalne stipendije Traduki u Splitu, Beogradu i Tirani. Boravio je i u Kući za pisce u Pazinu, a prije dvije godine dobio je Xu Zhimo Silver Leaf Award za europsku poeziju na King's Collegeu u Cambridgeu. Na makedonski je preveo knjige Yehude Amichaija, Li-Young Leeja i Georgija Gospodinova, kao i pjesničke knjige Zvonka Makovića, Delimira Rešickog, Marka Pogačara, Tatjane Gromače, Ivica Prtenjače te romane Slavenke Drakulić i Ivane Bodrožić. Njegova knjiga *Premješten kamen* na hrvatskom jeziku, u prijevodu Borislava Pavlovskog, objavila je Fraktura 2010.

**Elena Medel** (Cordoba, 1985.) autorica je triju pjesničkih zbirki objavljenih u jednom svesku *Un día negro en una casa de mentira* (Visor, 2015.). Također je objavila nekoliko eseja. Njezina poezija prevedena je na brojne jezike, a pjesnički prvijenac *My First Bikini* u cijelosti je objavljen i na engleskome (Jai Alai Books, 2015.; prevela Lizzie Davis). Elena Medel osnivačica je i direktorica nakladničke kuće specijalizirane za poeziju La Bella Varsovia, a radi i kao koordinatorica projekta Cien de cien čiji je cilj povećati vidljivost španjolskih pjesnikinja dvadesetog stoljeća. Osvojila je više književnih nagrada, među ostalim i XXVI Loewe Prize te Princess of Girona Foundation Awards 2016 u kategoriji umjetnosti. *Publishers Weekly* proglasio ju je jednom od dvanaest najvažnijih autorica koje pišu na španjolskom jeziku.

**George Mario Angel Quintero** (San Francisco, 1964.) studirao je književnost na Sveučilištu u Kaliforniji, a dobio je i stipendiju Wallace Stegner Fellow na Sveučilištu Stanford. Kao George Angel objavio je poeziju, prozu, eseje i knjigu kratkih proza *The Fifth Season*, za koju je 1995. osvojio i nagradu Fiction Collective 2 Nilon Award. Nove i izabrane pjesme *On the Voice* objavio je 2016. Od 1995. živi u Medellinu u Kolumbiji i otad je objavio sedam pjesničkih zbirki i tri zbirke dramskih tekstova na španjolskom pod imenom Mario Angel Quintero. Nastavlja pisati i objavljivati na engleskom i na španjolskom. Osim književnošću bavi se i vizualnom umjetnošću, direktor je i dramaturg u kazališnoj skupini Parpada Tatro te osnivač nekoliko glazbenih skupina. Čest je gost pjesničkih festivala širom svijeta kao što su Struga Poetry Evenings (Makedonija), Ledbury Poetry Festival (Engleska), The Stockholm International Poetry Festival (Švedska) i StAnza, Scotland's International Poetry Festival.

**Carles Torner** (Barcelona, 1963.), pjesnik, romanopisac i esejist, doktorirao je edukacijske znanosti na Sveučilištu u Parizu. Objavio je pjesničke zbirke *A la ciutat blanca* (1984.) (Nagrada Amadeu Oller 1984.), *Els límits de la sal* (1985.) (Nagrada Carles Riba 1984.), *L'àngel del saqueig* (1990.), *Viure després* (1998.) (Nagrada Crítica de Poesía Catalana) te *La núvia de Europa* (2008.), roman *L'estrangera* (1997.), eseje *El principi acollida. Sobre el diàleg intercultural* (1995.), *La victòria pòstuma de Hitler* (1995.), *Catalunya no governamental. Aportacions de cinc ONG catalanes a la governació* (2001.) i *Shoah, una pedagogia de la memòria* (2002.) te kompilaciju pisama napisanih aktivistkinjama *L'arca de Babel* (2005.). Objavio je i stotine tekstova u časopisima i magazinima kao što su *Avui, La Vanguardia, El País, Serra d'Or, El Ciervo* i *Foc Nou* and *Quimera*.

Trenutačno je izvršni direktor međunarodnog PEN-a i profesor na Blanquerna Communication Faculty (URL).

**Jan Wagner** (Hamburg, 1971.) književni je kritičar, pjesnik i prevoditelj. Živi u Berlinu. Autor je četiriju pjesničkih zbirki: *Probebohrung im Himmel* (2001.), *Guerickes Sperling* (2004.), *Achtzehn Pasteten* (2007.) i *Australien* (2010.). Njegove su pjesme uvrštene u *Antologiju njemačkog pjesništva dvadesetog stoljeća* koju je uredio Michael Hofmann.

U suautorstvu s pjesnikom Björnkom Kuhligkom uredio je antologije njemačkog pjesništva *Lyrik von Jetzt: 74 Stimmen* (2003.) i *Lyrik von Jetzt zwei. 50 Stimmen* (2008.). Na njemački je preveo poeziju Charlesa Simica, Jamesa Tatea i Matthewa Sweeneyja. Za svoja je djela dobio brojne nagrade.

**Dr. Thomas Wohlfahrt** (Eisenach 1956.) ravnatelj je kuće poezije Haus für Poesie koju je osnovao 1991. pod imenom Literaturwerkstatt Berlin. Kao ravnatelj odgovoran je za stotinjak događaja godišnje koji uključuju predstavljanja suvremenih njemačkih, ali i internacionalnih pjesničkih imena, ali i poetski festival Poesiefestival Berlin te ZEBRA Poetry Film Festival.

Član je brojnih međunarodnih odbora i savjetodavnih tijela za umjetničke i književne programe te njemačkog povjerenstva UNESCO-a. Urednik je različitih publikacija kao što su serijal *VERSschmuggel* (nakladnik Das Wunderhorn) te *The Berliner Rede zur Poesie* (Wallstein). Godine 2005. osvojio je nagradu Grimme Online.